



Konferinsje

The Role of Lexicography in Standardisation and Purification of Lesser Used Languages

De Fryske Akademy organisearret op freed 17 april in ynternasjonale konferinsje oer de rol fan leksikografy by standerdisearring en purifisearring fan minderheidstalen.

It Frysk is ek in minderheidstaal. As emansipearjende taal yn Nederlân, kriget it Frysk nije funksjes en oppenearret him yn nije sosjale domeinen, of yn domeinen dy't tradisjoneel reservearre wiene foar it dominante Nederlânsk. Sadwaande hat it ferlet fan nije terminology. Wurdboeken kinne in wichtige rol spylje by it fersterkjen, kodifisearjen en standerdisearring fan in taal. It meitsjen fan wurdboeken snijt tagelyk wichtige ûnderwerpen oan yn de leksikografyske praktyk fan minderheidstalen. Foar leksikografen is ien fan de wichtichste fraachstikken de kar tusken in lienwurd en in purisme, tusken in ynternasionalisme of in eigen wurd. Of om it skerp te stellen, tusken werklikheid en konstruksje. Leksikografen en leksikologen út Wales, Ierlân, België, Estlân, Baskelân en Nederlân sille lêzingen hâlde en dy fraachstikken bediskussiearje op de konferinsje yn Ljouwert.

Programma

Deifoarsitter: **Willem Visser** (Fryske Akademy/Rijksuniversiteit Groningen)
Fiertaal: Ingelsk

- | | | | |
|--------------|--|--------------|--|
| 10.00 | Ynrin mei kofje/tee | 13.00 | Lunch |
| 10.25 | Iepenjen en wolkom troch Hanno Brand , direkteur-bestjoerder fan de Fryske Akademy | 14.00 | Maria Tuulik (Eesti Keele Instituut) - <i>The Situation of Estonian Language: Language Planning and The Dictionary of Standard Estonian</i> |
| 10.30 | Andrew Hawke (University of Wales) - <i>Coping with an expanding vocabulary: the experience of Welsh</i> | 14.45 | Miren Azkarate & David Lindemann (Euskal Herriko Unibertsitatea) - <i>Basque Lexicography and Purism</i> |
| 11.15 | Chris Mulhall (Waterford Institute of Technology) - <i>To beg, To borrow or To steal: The necessity of borrowings in the Irish Language</i> | 15.30 | Kofje-/teeskoft |
| 12.00 | Kofje-/teeskoft | 15.45 | Pieter Duijff, Frits van der Kuip & Hindrik Sijens (Fryske Akademy, Ljouwert) - <i>How puristic should a purism be?</i> |
| 12.15 | Kristof De Weerd, Isabelle Heyerick, Mieke Van Herreweghe, Myriam Vermeerbergen & Sam Verstraete (Katholieke Universiteit Leuven, Universiteit Gent, Vlaams Gebarentaal Centrum) - <i>Lexicographic projects related to Flemish Sign Language: past, present and future</i> | 16.30 | Sluten en resepsje |

Gearfettingen steane op de website.

Datum: freed 17 april 2015 fan 10.25 oant 17.00 oere.

Plak : Tryater (Eastersingel 70, 8921 GB) Ljouwert, www.tryater.nl

Priis : € 25,00 (€ 10,00 studinten) (kofje, tee en lunch dêrby)

Registraasje

Registraasje foar de konferinsje kin oant moandei 13 april 2015 op de website fan de Fryske Akademy: www.fryske-akademy.nl

Languages Purification Conference

The Role of Lexicography in Standardisation and Purification of Lesser Used Languages

The Fryske Akademy is organizing a one-day international conference that will be tackling the role of lexicography in standardisation and purification of lesser used languages.

The Frisian language is one of those. As an emancipating language in the Netherlands, Frisian is acquiring new functions and penetrating into new societal domains, or into domains that are traditionally reserved for the dominant Dutch language. Therefore, it needs new terminology. Dictionaries may play an important role in reinforcing a language, in language codification and language standardisation. At the same time, making dictionaries triggers critical issues in the lexicographic practice of lesser used languages such as Frisian.

For lexicographers, one of the most pregnant issues is the choice between a loan word and a purism, between an internationalism or a native word, or to put it sharply, between reality and artificiality. Lexicographers and lexicologists from Wales, Ireland, Belgium, Estonia, the Basque Country and the Netherlands will give lectures and discuss these issues at a one-day conference in Leeuwarden, the Netherlands.

Program

Chair of the day: **Willem Visser** (Fryske Akademy/Rijksuniversiteit Groningen)
Language of communication: English

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| 10.00 | Walk in with coffee/tea | 13.00 | Lunch |
| 10.25 | Opening and welcome by Hanno Brand , managing-director of the Fryske Akademy | 14.00 | Maria Tuulik (Eesti Keele Instituut) - <i>The Situation of Estonian Language: Language Planning and The Dictionary of Standard Estonian</i> |
| 10.30 | Andrew Hawke (University of Wales) - <i>Coping with an expanding vocabulary: the experience of Welsh</i> | 14.45 | Miren Azkarate & David Lindemann (Euskal Herriko Unibertsitatea) - <i>Basque Lexicography and Purism</i> |
| 11.15 | Chris Mulhall (Waterford Institute of Technology) - <i>To beg, To borrow or To steal: The necessity of borrowings in the Irish Language</i> | 15.30 | Coffee/Tea Break |
| 12.00 | Coffee/Tea Break | 15.45 | Pieter Duijff, Frits van der Kuip & Hindrik Sijens (Fryske Akademy) - <i>How puristic should a purism be?</i> |
| 12.15 | Kristof De Weerd, Isabelle Heyerick, Mieke Van Herreweghe, Myriam Vermeerbergen & Sam Verstraete (Katholieke Universiteit Leuven, Universiteit Gent, Vlaams Gebarentaal Centrum) - <i>Lexicographic projects related to Flemish Sign Language: past, present and future</i> | 16.30 | Closing and Reception |

Abstracts are on the website.

Registration

Registration for the symposium can be done until Monday, April 13th, 2015 on the website of the Fryske Akademy:
www.fryske-akademy.nl

Date : Friday April 17, 2015, 10.25-17.00 hr.
Place : Tryater (Oostersingel 70, 8921 GB) Leeuwarden,
www.tryater.nl
Price : € 25,00 (€ 10,00 students) (coffee, tea and lunch included)